

	<b>보도자료</b> ○○○○○○○○○○○○○○○○○		보도시점		'06. 12. 13(수) 조간부터	
			자료배포일		'06. 12. 12	매 수
과학기술부	당	과학기술협력국	과 장	김주한	02) 2110-3821 011-9027-7631	
정책홍보 담당관실			구주기술협력과	사무관	배석희	02) 2110-3827 010-9855-2002

## 한국·이태리 과학기술협력 확대 합의

◆ 제 8차 한·이태리 과기공동위 개최, 이태리 로마(12.12) ◆

한국과 이태리는 12월 12일 이태리 로마에서 제8차 한-이태리 과학기술공동위원회(이하 과기공동위)를 개최하여 향후 BT, NT, ET, ST 등의 분야에서 양국간 과학기술협력을 더욱 확대하기로 합의하였다.

한국의 김차동 과학기술부 과학기술협력국장과 이태리 Gherardo La Francesca 외무성 문화협력국장이 수석대표로 참가한 이번 공동위에서는 '04-'06년간 수행해 왔던 양국간 과학기술협력사업의 성과를 평가하고, 향후 3년간 수행하게 될 협력사업의 구체적 추진방안에 대하여 논의하였는 바, 그 주요내용은 아래와 같다.

첫째, '07-'09년간 양국이 수행하게 될 방문연구 및 공동연구 후보과제 16개를 선정하였는데, 방문연구는 이화여대와 토리노 대학의 "기후변화가 육지지표과정에 미치는 영향" 등 7개 과제를 선정하였고, 공동연구는 KIST와 SSSA간 "바이오 로보틱스 시스템 기술개발" 등 9개 과제를 도출하여 2007년부터 양국에서 예산범위 내에서 각각 3년간 지원하기로 하였다.

둘째, 그동안 분산 추진되어 온 협력사업을 체계적으로 조정하여 사업의 효율성을 높이기 위하여 양국이 Focal Point를 지정하였는데, 이들은 협력사업의 조정, 양국간 과학기술포럼 개최 주관, 양국이 추진중인 국가연구개발사업에의 참여방안 검토 등의 임무를 수행하게 된다.

셋째, 지난 1984년에 체결한 한·이태리 과학기술협력협정을 발전시키기 위하여 지적재산권 부속서, EU FP 공동참여 확대 등을 포함한 개정안에 합의한 후 현재 개정안 문안 합의 및 법적 절차 등이 완료되었는 바, 양국은 되도록 빠른 시일 내에 고위급 회담을 개최하여 동 개정안에 서명하기로 합의하였다.

끝으로, 한국과 이태리는 최근 한국의 ITER 가입, 한·EU 과학기술협력협정, 핵융합협력협정, 갈릴레오협력협정 체결 등에 따라 한국과 EU 회원국간 협력의 기반이 최고조로 발전되고 있는 점을 고려하여 2007년부터 시작되는 제7차 EU FP에의 공동참여 확대, 핵융합, 에너지, 생명공학기술 분야 등에서 향후 양국간 협력을 더욱 활발하게 추진하기로 합의하였다.

- 첨부
1. 제8차 한·이태리 과학기술협력사업 과제 선정
  2. 방문연구 경비규정 개정
  3. 양국 Focal Point 지정
  4. 한·이태리 과기협정 개정
  5. 이태리 과학기술 현황
  6. 한·이태리 과학기술협력 현황

## **첨부 1. 제8차 한이태리 과학기술협력사업 과제 선정**

### **□ 의제개요**

- 공통 관심분야를 중심으로 양국 전문가가 참여·추진코자 하는 방문 및 공동연구과제를 선별·지원함으로써 양국의 기술 발전 도모 및 과학기술협력 활성화
- 수행기관 : 과학기술부, 한국과학재단(한국측)/ 외교부(이태리측)

### **□ 추진경과**

- '06년 6월 한·이태리 방문 및 공동연구사업 과제공고
- '06년 7월 과제접수
  - 한국측 : 17개(방문), 50개(공동연구)
  - 이태리측 : 18개(방문), 49개(공동연구)
- '06년 11월 양국간 공동연구 지원과제 협의
  - 나노, 바이오, 우주/정보통신, 에너지환경 등 총 11개 분야
  - 한국 : 방문 4개, 공동연구 5개/이태리: 방문 5개, 공동연구 10개  
각각 제시

### **□ 제8차 공동위 합의(안)**

- '07-'09년 지원할 방문 및 공동연구과제 선정
  - 방문연구 7개, 공동연구 9개

## 첨부 2. 방문연구 경비규정 개정

### □ 제7차 과기공동위 논의사항

조항	원칙	한국측 제안	이태리측 제안	합의사항
통보의무	방문 3개월 전	개정 필요	3개월 → 2개월	방문 2개월전
비용	부담 주체	항공료(파견국), 체재비(상대국)	항공료 및 체재비(파견국)	현행 유지
	금액	120만원	체재비 상향조정	체재비 상향조정 (170만원)

※ 방문 3개월 전 통보의무조항이 너무 엄격하고 경비 지원절차가 복잡하여, 일부 한국측 방문자들이 이태리 측으로부터 체재비 수령을 포기하는 경우가 있음

### □ 제8차 공동위 합의(안)

#### ○ 파견국에서 항공료 및 체재비 모두 부담

※ 이태리 측 : 이태리 거주 EU 국적자 포함

- 한국측 체재비 상향조정 : 최대 3,300,000원(월)/ 250,000원(일)

#### ○ 체류기간 내 지불 → 체류기간 내 또는 후 지불 (“후”는 이태리측 내부사정으로 인한 제안)

#### ○ 지불기관 및 지불대상 변경

- 이태리 외무부 : 한국 연구자 → 이태리 연구자

- 한국 KISTEP\* : 이태리연구자 → 한국 연구자

#### ○ 이태리 연구자 신상정보에 세금식별번호(Tax Identification Number) 추가

\* KISTEP → KICOS

## 첨부 3. 양국 Focal Point 지정

### □ 추진배경

- 제7차 과기공동위에서 차기 과기포럼부터 Focal Point를 통해 개최할 것을 합의하였으나, 진행되지 못했음

### □ 사업내용

- 협력전담창구(Focal Point) 지정 · 운영
  - 한·이태리 과기포럼을 개최하되, EU FP 및 한국의 GRL, GPP 등 양측의 국제공동연구사업 응모과제 발굴을 목표로 주제분야 및 분야별 Coordinator, 발표자 등을 선정
  - 한·이태리 방문 · 공동연구과제 진행 상황 모니터링
  - 공동홈페이지 구축 · 운영
  - 양국 공통관심 분야 및 상호보완적인 분야에 대한 구체적이고 새로운 아이디어 및 협력수요를 발굴하여 정부에 건의 및 제안

### □ 제8차 공동위 합의(안)

- '07년 초 외교채널을 통해 양국 Focal Point 지정
  - ※ 공동연구과제 책임자 중에서 1명 지정하는 방안 검토
- Focal Point 주관으로 '07년 과기포럼 개최
- '09년 제9차 과기공동위에서 추진결과 평가 및 향후 발전방향 논의

## **첨부 4. 한·이태리 과기협정 개정**

### **□ 개정 배경 및 주요내용**

- 1984년 2월 발효된 기존의 과학기술협력협정을 시대적·환경적 변화에 부응하고, 새로운 협력동반자 관계를 구축하기 위해 전면 개정 필요
- 글로벌 해외과학기술자원 활용과 과학기술의 세계화시대에 대응하기 위해 우리의 연구자들이 EU의 Framework Programme에 참여하여 첨단기술과 노하우를 습득하여 국가기술력제고에 기여할 수 있도록 근거 규정 마련
- 공동연구, 인력교류, 학술대회 등 과학기술협력 활동 및 방법 등 협력 형태를 명확히 규정하고, 우리나라의 해외우수 연구기관 국내 유치와 해외진출을 위한 공동연구소 설립 근거 마련
- 협정의 이행과정에서 발생한 지적재산권 소유문제를 규정하기 위해 협정안 부속서에 지적재산권 권리 배분에 관한 규정 신설
- 협정의 이행과정에서 비밀에 해당하는 연구정보나 상업적·산업적 가치가 있는 연구결과가 창출된 경우 보호 규정 신설

### **□ 추진경위**

- 1984. 2 : 한·이태리 과학기술협력협정 체결
- 2001. 2 : 제6차 한·이태리 「과기공동위」에서 협정개정 합의
- 2002. 2 : 주한이태리 대사관에서 과기협정 개정안 제안
- 2002. 7 : 우리 외통부 총괄 하에 이태리측 초안에 대한 수정
- 2003.10 : 우리측 수정(안)에 대한 이태리측 검토(안) 제시
- 2006.4 : 우리측 개정안 국무회의 통과

## □ 개정 형식과 구성

- 협정안은 1984년 2월 발효된 기존의 과학기술협력협정을 전면 개정하는 내용으로 구성
- 본문과 부속서로 구성되어 있으며
  - 본문은 여타 국가와 체결한 과학기술협력협정과 비슷함
  - 부속서는 공동연구결과 발생한 지적재산권에 관한 사항 규정

## □ 제8차 공동위 합의(안)

- 양국 국내절차는 완료되었으므로 서명식에 관한 자세한 사항은 외교채널을 통해 계속 협의
- '07. 3월 말까지 서명완료

## 첨부 5. 이태리 과학기술 현황

### 1. 과학기술 관련조직

○ 대학연구부(Ministry for University and Research)

- 과학기술에 관련된 종합적 행정조직으로 학계, 산업계, 연구계를 망라하여 과학기술 연구 활동을 지원하는 조직임

○ 외교부(Ministry of Foreign Affairs)

- 대외협력창구로 개도국 지원 등 업무를 담당하는 조직으로 우리나라의 훈련생 지원 등을 수행하였음

○ CNR(National Research Council) : 이태리 국가연구협회

- 연혁 : 1923년 설립, 의장은 대학연구부장관의 제청으로 대통령이 임명
- 조직 : 300여 단위연구소에 7,000여직원
- 연구수행분야  
·국가적 관심분야인 에너지, 교통, 우주, 전산, 생의학 분야의 국책연구과제를 수행하고 있으며, 자연과학 및 Engineering 분야의 연구도 수행하고 있음.

○ 이태리 공공연구활동 중심은 65개 대학, 70개 공공연구기관, 국가 및 지방자치단체 연구실 등임

## 2. 과학기술 활동(2004년)

- 연구개발비 : 13,760백만\$ (우리나라 : 1 9,375백만\$)
- 연구개발투자 중 정부투자비율 : 33.1%(우리나라 : 25%)
- 연구원 : 총 인원 164,000명, 노동인구 1,000명당 2.85명

## 3. 연구체제 : 대학연구부를 중심으로 산·학·연(CNR 등) 협조체제

## 4. 주요 강점 과학기술분야

- 물리, 화학, 의학 등 기초분야
- 섬유기계, 염색, 공장자동화, 생물공학, 통신, 우주, 항공 등 응용분야
- 노벨상 수상자는 엔리코 페르미(물리학), 레비 몬탈치니(의학) 등 10여명(1950년 이후 4명)

## 5. 주요 정책방향

- 국가 과기체제의 전반적 취약성을 인식하고 강·약점의 정확한 분석을 통해 과학기술수준 제고.
- 공공연구기관이 과학적 수요에 부응토록 통합·조정  
- 1999년 CNR, ASI, ENEA 구조조정 완료
- 낙후된 남부지역과 중·북부 지역간 불균형 해소

## 첨부 6. 한·이태리 과학기술협력 현황

### 1. 협력 추진현황

- 과학기술협력협정 체결 ('84. 2)
- 과학기술공동위원회 개최(격년, 양국 교대)
  - 제1차('84.5/서울), 제2차('88.4/로마), 제3차('91.7/서울)
  - 제4차('94.12/ 로마), 제5차('96.10/서울), 제6차('01.2/로마)
  - 제7차('03.9/서울)

### 2. 기관간 협력약정(MOU) 체결

체결기관		명칭(영문)	체결일
한국	이태리		
한국과학재단	CNR		'89.1
한국화학(연)	ITM-CNR	MoU for a Joint Research Agreement on "Development of Membrane Bio-Reactors for the Production of Single Enantiomers for Biomedical Applications" Between KRICT and ITM-CNR	'03.4.1
KIST	Environment Park	MoU on S&T Cooperation in the field of fuel cells	'03.9.24
한국생명공학연구원	Torino 대학	MoU between Korea Research Institute of Bioscience and Biotechnology and University of Torino	'06.10

### 3. 협력추진 실적

- 국제공동연구사업 추진 : '85~'05년 총 43개 과제 수행(2,913백만원)

연도	과제수(개)	지원액(천원)
'85~'00	15	781,000
'01~'04	19	1,302,000
'05	5	410,000
'06	4	420,000

- 방문연구지원사업(인력교류) : 제6차 과기공동위 합의 과제 5개, 제 7차 과기공동위 합의과제 10개에 대해 6년간('01~'06) 양국 연구자 상호방문 경비 지원(265백만원)

연도	과제수(개)	지원액(천원)
'01~'03	5	125,085
'04~'06	10	140,000

- 포럼 개최(1회:'03.9 로마/2회:'05.11 피사) 등을 통해 한 단계 성장

### 4. 향후 협력추진 방향

: EU와의 과학기술협력을 위한 교두보를 확보하고 이태리의 강점 기술분야의 이전촉진 및 상호보완, 공통 관심분야의 협력 촉진

- 이태리 강점분야

- 물리, 화학, 의학 등 기초분야
- 섬유기계, 염색, 공장자동화, 생물공학, 통신, 우주, 항공 등 응용분야

- 우리나라 강점분야

- 반도체, 컴퓨터, 전자·통신, 자동차, 조선 등

- 공통관심분야

- 우주항공·교통, 농업·식품, 생명공학, 화학·신소재, 에너지·원자력 안전성, 환경, 보건·생체과학, 정보통신, 나노·마이크로 기술, 물리·천체물리, 해양 등